

Uniendo las orillas

Entre
el tratamiento y AA
por medio de programas
de contacto temporal



Alcohólicos Anónimos[®] es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

- El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones.
- A.A. no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa.
- Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

*Copyright © por AA Grapevine, Inc.;
reimpreso con permiso.*

Copyright © 2018
por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Todos los derechos reservados.

Dirección Postal:
Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

www.aa.org

Uniendo las orillas

Una parte del plan de Unir las orillas entre un programa de tratamiento y A.A. es el Programa de Contacto Temporal, encaminado a ayudar a hacer esa transición al alcohólico que está en un programa de tratamiento del alcoholismo.

Como ya sabes, una de las travesías más “resbaladizas” del viaje hacia la sobriedad se encuentra entre la puerta de la institución y la del grupo o de la reunión de A.A. más cercana. Algunos de nosotros te podemos decir que, a pesar de haber oído hablar de A.A. en el tratamiento, temíamos ir a las reuniones.

La experiencia de A.A. indica que la asistencia regular a las reuniones de A.A. es de una importancia crucial. Para unir las orillas, los miembros de A.A. se han ofrecido para servir como contactos temporales e introducir a los principiantes en Alcohólicos Anónimos.

El video “Esperanza: Alcohólicos Anónimos,” que se exhibe para los pacientes en tratamiento, recalca la importancia de tener un *contacto temporal* como vínculo esencial entre el tratamiento y la recuperación.

Se sugiere que el contacto temporal lleve al principiante a una variedad de reuniones de A.A.; que le presente a otros miembros de A.A.; que procure que tenga apuntados los números de teléfono de unos cuantos miembros de A.A. y que comparta la experiencia del apadrinamiento y del grupo base.

Directrices sugeridas para contactos temporales

- Ten presente que esto es un trabajo básico de Paso Doce.
- La experiencia sugiere que lo mejor es ir a conocer a nuestro principiante acompañado de otro miembro de A.A. Uno de los contactos temporales debe tener un año de sobriedad por lo menos.
- La experiencia también sugiere que los hombres trabajen con los hombres, las mujeres con las mujeres.
- La intención es prestarle ayuda al principiante durante un plazo limitado. No es necesario tener experiencia en las instituciones de tratamiento. Las aptitudes que se necesitan las tienes por tu experiencia como alcohólico y tu experiencia en la recuperación en A.A.
- Como contacto temporal, puede serte de utilidad asistir a mesas de trabajo acerca de Unir las orillas y a las reuniones del comité de tratamiento o de hospitales de tu área.
- Recuerda, A.A. y la institución de tratamiento tienen la misma meta: la recuperación del alcohólico.
- Familiarízate con “Información sobre Alcohólicos Anónimos,” en particular, la sección que trata de lo que A.A. *hace* y lo que no hace.
- En todos los contactos u otras actividades relacionadas con los entornos de tratamiento es sumamente importante ser puntual y mostrar una buena presencia.

Intenta hacer lo siguiente

- Ponerte en contacto con el principiante mientras está todavía en tratamiento. Para evitar cualquier malentendido, explícale que éste es un arreglo *temporal*.
- Repasar los diferentes formatos de reunión; explicar la diferencia entre las reuniones abiertas y cerradas de A.A. y acompañar al principiante a una variedad de tipos de reunión. Darle al principiante un horario de reuniones de A.A.

- Introducir al principiante en la lectura de los libros (especialmente el Libro Grande) y folletos aprobados por la Conferencia y el A.A. Grapevine.
- Explicar lo que significa pertenecer a un grupo y el valor de tener un grupo base.
- Explicar el apadrinamiento al principiante, remitiéndote al folleto “Preguntas y respuestas acerca del apadrinamiento,” y, quizás, ayudar al principiante a conseguir un padrino.

Puntos que se han de tener en cuenta

A.A. no suministra alojamiento, comida, ropa, trabajos, dinero ni otro servicio de asistencia social.

La institución de tratamiento profesional está a cargo y es responsable de sus pacientes o clientes. Aunque no podemos comprometer los principios de A.A., debemos recordar que los A.A. vamos a la institución como invitados, y que debemos cumplir con los reglamentos de la institución. Estamos allí para llevar el mensaje de A.A. al principiante y responder a preguntas referentes al programa de A.A. y la manera de vida de A.A. Hay que evitar declaraciones y situaciones que pueden interpretarse como diagnósticos o pronósticos médicos o psicológicos o como consejos respecto a los medicamentos. Estamos allí únicamente para compartir nuestra experiencia de alejarnos de un trago, un día a la vez, por medio del programa de A.A.

En muchos casos, nos ha costado meses de duro trabajo establecer una relación que hace posible que se nos invite a una institución. Una acción descuidada puede destruir esa confianza e interferir con la transmisión del mensaje. Si surgen problemas, avísale al comité de servicios local. Es posible que ellos quieran efectuar una reunión informativa de A.A.

Nadie habla por A.A. como un todo. Al llevar el mensaje a aquellos que están bajo tratamiento, somos meramente borrachos que hablan con otros borrachos. Nuestra apariencia, nuestra conducta y nuestras palabras puede que sean la única impresión que ellos tengan de Alcohólicos Anónimos. Ya que nos pueden considerar como una parte de A.A., más vale que nuestros nuevos amigos vean, escuchen y hablen con un ganador.

Si quisieras ayudar...

Si quisieras ayudar a hacer este trabajo de Paso Doce tan importante y si llevas al menos un año de sobriedad continua en el programa de A.A., se te ruega cubrir los espacios en blanco que aparecen más abajo y dar la información al representante de tratamiento o de servicios generales (RSG) de tu grupo, o enviarlo por correo al coordinador del comité de instituciones de tratamiento del área o del distrito o a tu delegado de servicios generales. En algunas áreas, los comités de instituciones de tratamiento y los programas de contacto temporal se organizan por medio de la oficina central o intergrupo local. O puedes enviar información al: Treatment Facilities Desk, General Service Office, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

FECHA _____

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

CIUDAD _____

ESTADO O PROVINCIA _____

CÓDIGO POSTAL _____

TELÉFONO: DÍA _____

NOCHE _____

PUBLICACIONES DE A.A. Aquí hay una lista parcial de publicaciones de A.A. Se pueden obtener formularios de pedidos completos en la Oficina de Servicios Generales de ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163. Teléfono: (212) 870-3400; Sitio web: aa.org.

LIBROS

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
DOCE PASOS Y DOCE TRADICIONES
REFLEXIONES DIARIAS
A.A. LLEGA A SU MAYORÍA DE EDAD
COMO LO VE BILL
EL DR. BOB Y LOS BUENOS VETERANOS
'TRANSMÍTVELO'

LIBRILLOS

VIVIENDO SOBRIOS
LLEGAMOS A CREER
A.A. EN PRISIONES — DE PRESO A PRESO

FOLLETOS

Experiencia, fortaleza y esperanza:

LAS MUJERES EN A.A.
LOS JÓVENES Y A.A.
A.A. PARA EL ALCOHÓLICO DE EDAD AVANZADA—
NUNCA ES DEMASIADO TARDE
A.A. PARA EL ALCOHÓLICO NEGRO Y AFROAMERICANO
A.A. PARA EL NATIVO NORTEAMERICANO
LOS ALCOHÓLICOS LGBTQ EN A.A.
LA PALABRA "DIOS": LOS MIEMBROS DE A.A. AGNÓSTICOS Y ATEOS
A.A. PARA LOS ALCOHÓLICOS CON PROBLEMAS DE SALUD MENTAL —
Y SUS PADRINOS
ACCESO A A.A.: LOS MIEMBROS HABLAN SOBRE SUPERAR LAS BARRERAS
A.A. Y LAS FUERZAS ARMADAS
¿SE CREE USTED DIFERENTE?
MUCHAS SENDAS HACIA LA ESPIRITUALIDAD
CARTA A UN PRESO QUE PUEDE SER ALCOHÓLICO
ES MEJOR QUE ESTAR SENTADO EN UNA CELDA
(Folleto ilustrado para los presos)

Acerca de A.A.:

PREGUNTAS FRECUENTES ACERCA DE A.A.
¿ES A.A. PARA MÍ?
¿ES A.A. PARA USTED?
UN PRINCIPIANTE PREGUNTA
¿HAY UN ALCOHÓLICO EN SU VIDA?
ESTO ES A.A.
PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL APADRINAMIENTO
EL GRUPO DE A.A.
PROBLEMAS DIFERENTES DEL ALCOHOL
EL MIEMBRO DE A.A. — LOS MEDICAMENTOS Y OTRAS DROGAS
EL AUTOMANTENIMIENTO: DONDE SE MEZCLAN
LA ESPIRITUALIDAD Y EL DINERO
LOS DOCE PASOS ILUSTRADOS
LAS DOCE TRADICIONES ILUSTRADAS
LOS DOCE CONCEPTOS ILUSTRADOS
CÓMO COOPERAN LOS MIEMBROS DE A.A. CON LOS PROFESIONALES
A.A. EN LAS INSTITUCIONES CORRECCIONALES
A.A. EN LOS ENTORNOS DE TRATAMIENTO
UNIENDO LAS ORILLAS
LA TRADICIÓN DE A.A. — CÓMO SE DESARROLLÓ
SEAMOS AMISTOSOS CON NUESTROS AMIGOS
COMPRENDIENDO EL ANONIMATO

Para profesionales:

A.A. EN SU COMUNIDAD
UNA BREVE GUÍA A ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
SI USTED ES UN PROFESIONAL, A.A. QUIERE TRABAJAR CON USTED
A.A. COMO RECURSO PARA LOS PROFESIONALES DE LA SALUD
¿HAY UN BEBEDOR PROBLEMA EN EL LUGAR DE TRABAJO?
LOS MIEMBROS DEL CLERO PREGUNTAN ACERCA DE A.A.
ENCUESTA SOBRE LOS MIEMBROS DE A.A.
EL PUNTO DE VISTA DE UN MIEMBRO DE A.A.

VÍDEOS (disponible en aa.org, subtitolado)

VÍDEOS DE A.A. PARA LOS JÓVENES
ESPERANZA: ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
UNA NUEVA LIBERTAD
LLEVANDO EL MENSAJE DETRÁS DE ESTOS MUROS

Para profesionales:

VÍDEO PARA PROFESIONALES DE LA SALUD
VÍDEO PARA PROFESIONALES JURÍDICOS Y DE CORRECCIONALES
VÍDEO PARA PROFESIONALES DE EMPLEO/RECURSOS HUMANOS

REVISTAS

LA VIÑA (bimensual)
AA GRAPEVINE (mensual, en inglés)

DECLARACIÓN DE UNIDAD

Debemos hacer esto para el futuro de A.A.: Colocar en primer lugar nuestro bienestar común para mantener nuestra comunidad unida. Porque de la unidad de A.A. dependen nuestras vidas, y las vidas de todos los que vendrán.

Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí.

Y por esto: **Yo soy responsable.**

